КОНТРОЛЬНА РОБОТА

Група: ЗПР-22-1М

Шемшур Юлія Олексіївна

ТЕМА: «ОСОБЛИВОСТІ ПІДГОТОВКИ ПЕРЕКЛАДАЧІВ:

КОРОЛІВСТВО ІСПАНІЯ»

Іспанія – європейська країна з багатовіковою культурою й

багатими традиціями, однією з яких є повага до освіти. Перший іспанський університет був заснований у Саламанці ще в 1218 році. Упродовж останніх років Іспанія здійснює реформу системи освіти, при цьому велика увага приділяється її відповідності європейським стандартам.

Відповідно до моделі структури освіти загальноосвітня система (Рис.1, Додаток З), як і в багатьох інших західноєвропейських регіонах, стратифікується на певні рівні, що об’єднуються

у дві основні сфери – загальна освіта і спеціальна освіта: І. Загальна освіта:

1) дошкільні заклади, необов’язкова дошкільна

підготовка за двома циклами – ясельний (від 1 до 3 років) та

дитячий садок (від 3 до 6 років);

2) загальна базова освіта (основна загальна освіта – власне нижні класи середньої школи) – як обов’язкова освіта за трьома циклами:

- нижчий цикл (учні віком від 6 до 8 років); середній цикл (учні віком від 8 до 11 років);

- вищий цикл (учні віком від 12 до 14 років чи віком від 12 до 16 років);

- середня освіта (вищі класи середньої школи – учні від 15

до 17 років чи 16 до 18 років):

* бакалаврат – (загальноосвітня середня школа – учні віком від 15 до 17 років чи віком від 16 до 18 років);
* професійне навчання (молодші класи профшколи – учні

віком від 15 до 16 років;

* старші класи профшколи – учні віком від 15 до 19 років); підготовка до університету (підготовчий рік – від 17 до 18 років);
* позашкільні навчальні заклади; вища школа (три цикли).

Спеціальна освіта: мистецькі навчальні заклади; філологічні навчальні заклади.

Згідно Закону про університетську реформу 1983 р. вища освіта в Іспанії має 3 освітньо-кваліфікаційних рівня:

1) базовий – триває 3 роки – відбувається навчання фундаментальним дисциплінам;

2) спеціалізований – триває 2 роки – по його закінченні присвоюється ступінь ліценціата чи професіональне звання;

3) дослідницький – триває 2 роки – по його закінченні надається вище наукове звання Іспанії – ступінь доктора певних наук.

Вища освіта Іспанії складається із двох базових секторів:

– університетський сектор (станом на 2004/05 рр. нараховувалося 48 державних і 22 приватних університетів. Існує два різновиди приватних університетів – ВНЗ, які перебувають у підпорядкуванні католицькій церкві (Catolica Avila, Catolica S. Antonio de Murcia тощо) і світські університети (Antonio de Nebrija, Camilo Jose Cela тощо).

Університетські ВНЗ пропонують курси різного рівня, які включають програми тривалістю від 3 до 5 років. Структура ступенів в університетському секторі є наступною – Diplomado/Maestro (3-річні програми) – Ingeniero/Licenciado (5–6 років навчання) – переддокторський ступінь Suficiencia Investigadora (2 роки навчання) – Doctor (один рік підготовки).

Неуніверситетський сектор представлений вищими професійними закладами певної спеціалізації (інститути туризму, теологічні заклади, військові академії, вищі мистецькі заклади тощо). У цьому секторі після 2- річних професійних програм студенти отримують ступінь – Tecnico Superior, після проходження 3–5-річних програм у ВНЗ неуніверситетського сектору ступінь – Titulado Superior відповідно [15, c.9].

**Підготовка перекладачів** (які університети готують, які умови вступу,

специфіка навчання – предмети, практична підготовка, організація навчання,

спеціалізація, методи навчання, форми навчання, підвищення кваліфікації).

Лідируюче місце серед іспанських вузів уже тривалий час займає Universitat de Barcelona. Universitat de Barcelona щорічно входить в топ-100 кращих університетів на думку міжнародних рейтингів. Змагається з барселонським університетом, молодик серед іспанських вузів, Universidad Autónoma de Madrid. В цьому вузі знаходиться одне з найбільших наукових співтовариств Іспанії, чиї дослідження відповідають міжнародним стандартам. Ще одним популярним іспанським вузом є Universitat Autònoma de Barcelona. Це один з кращих університетів, який має понад 400 програм для навчання бакалаврів і магістрів, 21 дослідний відділ та 7 дослідних інститутів. Не варто забувати й про древній університет Іспанії – Universidad Complutense, який знаходиться в Мадриді. Цей вуз був заснований в 1293 і протягом століть накопичував та передавав свої знання. Серед приватних вузів почесне місце займає Universidad de Navarra. Заснований університет в 1952 році в місті Памплона. Ще один знаменитий приватний вуз розташований в Барселоні – ESADE. Він входить в двадцятку кращих університетів і бізнес-шкіл Європи. Вуз надає можливість навчатися іспанською або англійською мовами, має сильний факультет іноземних мов.

Необхідні документи для вступу до вузу:

* Заява на вступ;
* Диплом або атестат після омологації;
* Копія паспорта;
* Результати зданого Selectividad;
* Диплом іспанського коледжу, якщо проходили там навчання.

Джерела:

1. <https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/4390/1/Sysoieva%20Osvitni%20s.pdf>

2. <https://migrant.biz.ua/ispania/navchannya-es/mahistratura-v-ispanii.html>

3. <https://knute.edu.ua/file/MTc=/6ca92b5a581f6e4c073cf1fd3b454840.pdf>